

АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ  
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ И ПРОБЛЕМЫ  
ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА

Краткое содержание докладов  
У годичной научной сессии ЛО ИВ АН  
май 1969 года

Ленинград 1969

"Деревенский дом" - исповедь человека, ценой отступничества получившего свободу. В стране переходит в наступление фашизм. Люди, словно в состоянии шока, не могут сопротивляться этой свирепой и разлагающей силе. Главный вопрос, который стоит перед героем "Деревенского дома", - как дальше жить? Этот вопрос стоял в то время перед всей демократической интеллигенцией Японии. По мнению Итиро Хая, известного критика, в "Деревенском доме" "... с одной стороны писатель вплотную подходит к борьбе с фашизмом, с другой стороны, герой, вынужденный покориться властям и оказавшийся в деревне, задумывается над двойственной структурой японского общества, где продолжают сосуществовать развитый капитализм и феодализм, и начинает понимать, что революционное движение, в котором он до сих пор участвовал, тоже недостаточно учитывает этот двойный характер Японии". (Доклад на встрече японских и советских писателей в Москве осенью 1965 г.).

В прошлом герой "Деревенского дома" видит не одни только лавры и слышит не только победные кличи. Он осознает недостатки движения, извлекая необходимые уроки.

То, что оружие, которым владел Накано, не стало служить врагу, - в условиях тогдашней Японии было рискованно. То, что он пытался обрести слово на службу антифашистского фронта - было подвигом.

Е.А.Западова

#### ПИ МОУ НИН - РОДОНАЧАЛЬНИК ПСИХОЛОГИЧЕСКОГО МЕТОДА В БИРМАНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Имя Пи Моу Нина (псевдоним, настоящее имя: Маун Чо Ньин, 1883-1940) сложилось не так, как обычно у бирманцев-буддистов. Он учился в католической миссионерской школе, семинарии, во французском колледже в Малайе. Круг его духовных интересов чрезвычайно широк: западная философия, филология, журналистика, политика, история, литература, кино.

Отход от религиозных догм и позволил Пи Моу Нику создать первые действительно современные бирманские романы. Его произведения, новые по форме, лишены и традиционного буддийского дидактизма в содержании. Главные усилия писателя были направлены на разрушение канонической этики и морали и связанных с ними традиционных приемов беллетристического повествования.

Воссозданные им в литературных произведениях конфликты, ситуации, характеры, детали быта отражали соответствующие конкретно-исторические явления современной ему действительности. Пи Моу Нин явился создателем жанра современного романа и вместе с тем родоначальником психологического метода в бирманской литературе.

Роман "Померкшее солнце" ("Ней Нью Нью") вышел в свет в 1920 году. Коллизия, положенная в основу сюжета - "провинциал в столице" - имеет общемировой характер, определяемый самой буржуазной действительностью. Движение сюжета романа определяется развитием характера героини, а характер этот одновременно и новый для бирманской жизни и литературы, и вместе с тем именно бирманский.

Прежде всего необычным было то, что в центре повествования ставилась судьба женщины, которая пытается бороться за свои права, пытается осознать себя как самостоятельную личность. Это эмансипирующаяся женщина, которая много говорит о свободе личности вообще, о свободе женщинам.

Что же, кроме образа "новой женщины", создало "Померкшему солнцу" репутацию произведения, открывающего новую главу в истории бирманской литературы? Очевидно, психологический характер романа в целом, а это сказывается, прежде всего, на композиции и причинах, определяющих движение сюжета, развитие действия. Традиционные элементы бирманской романистики отходят на второй план либо вовсе отсутствуют.

В бирманском романе до Пи Моу Нина психология героев играла подчиненную роль в развитии действия и сводилась она преимущественно к двум основным мотивам: любовное томление и тоска по родине. В "Померкшем солнце" структурная функция психологических мотивов становится главной. Духовные переживания героини определяют движение сюжета: сначала поступками Нью Нью руководит

желание раскрыть тайну своего происхождения и смутная тоска по самостоятельной жизни, затем - жажда известности. Наконец, различие духовных интересов Ньюу Ньюу и ее возлюбленного - одна из причин их разрыва.

Таким образом, "Померкшее солнце" - первый психологический роман в бирманской литературе. Устанавливая историческое значение этого произведения, следует отметить, что мотив несходства духовных интересов, впервые введенный Ли Моу Нином, получит особое развитие в послевоенной литературе Бирмы; только теперь этот мотив приобретает явственную политическую окраску и духовные интересы героев будут проверяться отношением к войне, к колонизаторам, к революции.

Новый тип романа и необычный центральный персонаж закономерно повлекли за собой изменение авторской манеры повествования и обновление языка произведения в целом.

Г.Д. Иванова

### "РАБОЧАЯ ЛИТЕРАТУРА" В ЯПОНИИ

В Японии второй половиной 10-х гг. получила развитие так называемая рабочая литература ("родо бунгаку"). Это направление существовало всего пять-шесть лет. Датой его рождения считают 1916 г., когда вышла в свет повесть Миядзима Сукэо "Пахтер" ("Танко"); концом - 1923 год, когда была издана повесть Хаяма Ёсикаи "Люди, живущие в море" ("Уми-ни икуру хито-бито").

Принципиальная новизна этого направления состояла в том, что в литературу пришли "люди от станка и забойного молотка": пахтер Миядзима Сукэо, токарь Миядзи Кароку, текстильщик Хосои Вакидзо, кузнец Хирадзэва Кэйсити и другие. Появление писателей из рабочих, несомненно, связано с общим экономическим подъемом в годы I-ой мировой войны и с последовавшим за ней кризисом, с ростом пролетариата, повышением его активности и сознательности.